

26.11.-02.12.
2010

İSTANBUL / PECS / RUHR-KRV

Sinemasal Buluşma

İSTANBUL PÉCS RUHR / NRW

Cinematografische Begegnung

Beyoğlu Sineması
İstiklal Cad. No:62
Beyoğlu



26.11. - 02.12. 2010

İSTANBUL / PECS / RUHR-KRV

Sinemasal Buluşma

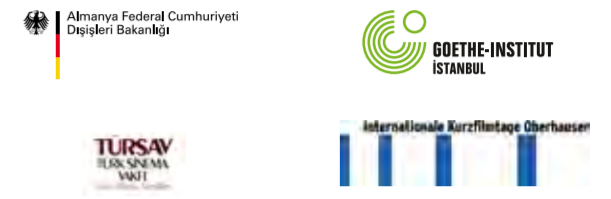
İSTANBUL PECS RUHR /NRW

Cinematografische Begegnung

Boşluğu Sinemasal İstiklal Kad. No:62
Boşluğu

	Fr / Cuma 26.11.2010	Sa / C.tesi 27.11.2010	So / Pazar 28.11.2010	Mo / Ptesi 29.11.2010	Di / Salı 30.11.2010	Mi / Carsı 01.12.2010	Do / Pers 02.12.2010
14:00		--- Evet, ich will!	--- Good Bye, Lenin Elveda Lenin	--- Salami Aleikum	--- Ein Freund von mir Bir Arkadaşım	--- Das Leben der Anderen Başkalarının Hayatı	--- Wahrheit oder Pflicht Gerçekler ve Ödevler
16:30		--- On a Wednesday night in Tokyo Tokyo'da Bir Çarşamba Gecesi	--- Milbe Böcek	--- Wir sind dir treu Sana Sadık	--- Sunrise Dacapo	--- Verena, Verona	--- Dance of Freedom
19:00	Eröffnungsfilm/ Açılış Filmi	--- Good Bye, Lenin Elveda Lenin	--- On a Wednesday night in Tokyo Tokyo'da Bir Çarşamba Gecesi	--- Ein Freund von mir Bir Arkadaşım	--- Sunrise Dacapo	--- Evet, ich will!	--- Das Leben der Anderen Başkalarının Hayatı
21:00	Eröffnungsfilm/ Açılış Filmi	--- Im Schatten Gölgede	--- Im Schatten Gölgede	--- Im Schatten Gölgede	--- Sunrise Dacapo	--- Evet, ich will!	--- Verena, Verona
		--- Das Leben der Anderen Başkalarının Hayatı	--- Evet, ich will!	--- Im Schatten Gölgede	--- Salami Aleikum	--- Good Bye, Lenin* Elveda Lenin*	--- Ein Freund von mir Bir Arkadaşım

--- Kurzfilm/Kısa Metrajlı Film — Spielfilm/Uzun Metrajlı Film *Die Vorführung fängt um 21.15 an. *Gösterim 21.15'e başlayacaktır.



SPIELFILME

UZUN METRAJLI

FİMLER

Im Schatten Gölgede

Eröffnungsfilm/ Açılış Filmi

- ▶ 26.11.2010, 19.00
- ▶ 28.11.2010, 19.00
- ▶ 29.11.2010, 21.00

2010, Deutschland/Almanya, 85'

Regie / Yönetmen: **Thomas Arslan**

Besetzung / Oyuncular: **Mișel Matičević, Karoline Eichhorn, Uwe Bohm, Rainer Bock, David Scheller**

Trojan ist ein professioneller Verbrecher, der auf Raubüberfälle spezialisiert ist. Aus dem Gefängnis entlassen, macht er dort weiter, wo er vor seiner Verhaftung aufgehört hatte. Doch muss er jetzt wieder fast von Null anfangen. Er steht fast ohne Geld da und der Großteil seiner alten Kontakte erweist sich als wenig zuverlässig. Richard Bauer, der Trojan seinen Anteil aus einem früheren Coup schuldet, hat nicht vor ihn auszuzahlen. Stattdessen setzt er seine Leute auf Trojan an, um ihn loszuwerden. Durch die Vermittlung von Dora Hillmann, mit der er nach langer Zeit wieder zusammentrifft, eröffnet sich ihm die Möglichkeit auf einen Geldtransporterüberfall. Als Trojan gemeinsam mit seinem alten Freund Nico die Vorbereitungen für den Job trifft, hängt sich auch der korrupte Polizist Meyer an ihn dran. In einem Gefecht aus Misstrauen, Verrat, Beschattung und Gewalt muss Trojan den Überblick behalten.

Trojan soygun konusunda uzman profesyonel bir suçludur. Hapisten çıktıktan sonra tutuklanmadan evvel bıraktığı yerdan devam etmek ister. Fakat bu sefer neredeyse başlamak zorundadır, Richard Bauer, daha önceki bir soygundan Trojan'a düşen hisseyi ödemek istemez. Bunun yerine, Trojan'dan kurtulmak için adamlarını peşine salar. Bu arada, uzun zaman sonra rastlandığı Dora Hillmann vasıtasıyla, bir para nakli sırasında yeni bir soygun gerçekleştirme imkanı doğar. Trojan eski arkadaşı Nico ile soygunun hazırlıklarını yaparken, rüşvetçi polis Meyer peşine düşer. Şüphe, ihanet, gözetleme ve şiddet arasında kalan Trojan dikkatini toplamak zorundadır.

Evet, ich will!

- ▶ 27.11.2010, 14.00
- ▶ 28.11.2010, 21.00
- ▶ 29.11.2010, 19.00
- ▶ 01.12.2010, 16.30
- ▶ 02.12.2010, 19.00

2008, Deutschland/Almanya, 94'

Regie/Yönetmen: **Sinan Akkuş**

Besetzung/Oyuncular: **Oliver Korittke, Lale Türkân Yavaş, Heinrich Schafmeister, Ingeborg Westphal, İdil Üner, Tim Seyfi**

Der Film „Evet, ich will!“ zeigt den Weg vier unterschiedlicher Berliner Paare zueinander. Gemeinsam sind hierbei allen erschwerte familiäre und kulturelle Bedingungen: Der türkischstämmige KFZ-Mechaniker Emrah liebt den Deutschen Tim. Sein Problem: Wie soll er das seiner Familie beibringen, die gerade seine Hochzeit mit einem türkischen Mädchen plant? Der Radiomoderator und kurdische Metzgerssohn Coskun droht seiner Familie damit, sich die Hand abzuhacken, wenn er nicht seine alevische Freundin Günyay heiraten darf. Dirk liebt gegen den Willen seiner Eltern die Türkin Özlem. Salih liebt noch niemanden, sollte aber möglichst rasch heiraten, wenn er in Deutschland bleiben will.

„Evet, ich will!“ Berlinli dört farklı çiftin yollarının nasıl keşiştiğini anlatıyor. Zor ailevi ve kültürel koşullardan gelmeleri hepsinin ortak noktası. Türk kökenli motorlu taşıt mekanikçisi Emrah, Alman delikanlı Tim'e aşkıdır. Bunu tam da bu sıralar bir Türk kızıyla evlenmesini planlayan ailesine nasıl açıklayacaktır. Radyoda sunuculuk yapan ve Kürt bir kasabın oğlu olan Coşkun, Alevi kız arkadaşı Günyay ile evlenmesine izin verilmese, ailesini elini kesmekle tehdit etmektedir. Dirk, anne ve babasının itirazlarına rağmen Türk kız Özlem'i sevmektedir. Salih ise (henüz) kimsese aşk değildir, ama Almanya'da kalabilmek için bir an önce evlenmek zorundadır.

Good Bye, Lenin

- ▶ 27.11.2010, 16.30
- ▶ 28.11.2010, 14.00
- ▶ 30.11.2010, 16.30
- ▶ 01.12.2010, 21.15

2003, Deutschland/Almanya, 121'

Regie/Yönetmen: **Wolfgang Becker**

Besetzung/Oyuncular: **Daniel Brühl, Katrin Saß, Maria Simon, Tschulpan Chamatowa, Florian Lukas, Alexander Beyer**

Berlin (Ost) im Herbst 1989: Die Mutter von Alex Kerner liegt nach einem Herzinfarkt im Koma; so entgeht ihr der Fall der Mauer. Im Sommer 1990 erwacht sie. Der Arzt erklärt, jede Aufregung könne für die Patientin tödlich sein. Alex muß ihr das Ende des SED-Staats verheimlichen. Er und seine Freunde gauneln der kranken Frau das Weiterleben der DDR vor; die Illusion funktioniert lange, bis sich die Wahrheit nicht mehr verheimlichen läßt. Die kluge Komödie war der erfolgreichste deutsche Film des Jahres 2003.

1989 sonbaharında Doğu Berlin: Alex Kerner'in annesi geçirdiği kalp krizinden sonra komadadır. Duvarın yıkılışını göremez. 1990 yılının yazında komadan çıkar. Doktoru yaşayacağı her heyecanın onun için ölümcül olabileceğini söyler. Alex, Sosyalist Birlik Partisi döneminin sona erdiği annesinden saklar. O ve arkadaşları hasta kadına sanki Alman Demokratik Cumhuriyeti halen devam ediyormuş gibi davranırlar. Gerçeği saklayamayacak duruma gelene kadar oynadıkları oyuna uzun bir süre devam ederler. Akıllıca tasarlanmış olan bu komedi 2003 yılının en başarılı Alman filmiydi.

Ein Freund von mir

Bir Arkadaşım

- ▶ 27.11.2010, 19.00
- ▶ 29.11.2010, 16.30
- ▶ 30.11.2010, 14.00
- ▶ 02.12.2010, 21.00

2006, Deutschland/Almanya, 83'

Regie/Yönetmen: **Sebastian Schipper**

Besetzung/Oyuncular: **Daniel Brühl, Jürgen Vogel, Sabine Timoteo, Jan Ole Gerster, Peter Kurth**

„Ein Freund von mir“ ist die humorvolle Geschichte von Karl und Hans; zwei Freunde, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Karl ist ein junger, introvertierter Mathematiker, der als Junior-Manager bei einer Versicherung arbeitet. Er ist erfolgsverwöhnt, doch sein Leben ist von einer durchdringenden Langeweile geprägt. Zwecks Marktbeobachtung anlässlich eines Versicherungsprojekts beordert ihn sein Chef zu einem Autovermietungsunternehmen. Dort trifft Karl den Lebenskünstler Hans und verhilft ihm durch den richtigen Tipp zu einem Job beim Autoverleih. Eine Komödie über die Verrücktheit von Freundschaft und das Entdecken der Liebe.

“Bir Arkadaşım” birbirinden çok farklı iki arkadaşın, Karl ve Hans'ın mizah dolu hikayesi. Genç, içine kapanık matematikçi Karl, yönetici olarak bir sigorta şirketinde çalışmaktadır. Başarılı olmaya alışmıştır, ama sıkıcı bir hayatı vardır. Patronu onu, bir sigorta projesi için pazar araştırması yapmak üzere bir araba kiralama şirketine gönderir. Karl orada yaşam sevinci ve enerji dolu biri olan Hans ile karşılaşır ve Hans'a bir işe girebilmesi için yardımcı olur. Arkadaşlıkların tuhaf ve çığınca yanları ve aşkın keşfi üzerine bir komedi.

Das Leben der Anderen

Başkalarının Hayatı

- ▶ 27.11.2010, 21.00
- ▶ 01.12.2010, 14.00
- ▶ 02.12.2010, 16.30

2006, Deutschland/Almanya, 137'

Regie / Yönetmen: **Florian Henckel von Donnersmarck**

Besetzung / Oyuncular: **Ulrich Mühe, Sebastian Koch, Martina Gedeck, Ulrich Tukur, Thomas Thieme**

„Das Leben der Anderen“ schildert die Machenschaften der Stasi zu Zeiten der DDR und auch den Alltag der Bürger, die tagtäglich und auch rund um die Uhr unter Beobachtung stehen. Im Speziellen geht es hier um den erfolgreichen Theaterregisseur Georg Dreyman, dessen Linientreue man anzweifelt und der daher überwacht werden soll. Fortan wird der skrupellose Stasi Verhörspezialist Wiesler mit der Überwachung von Dreyman und seiner Freundin, der Schauspielerin Christa-Maria Sieland, betraut. Nach und nach bewegt sich diese Geschichte jedoch nicht nur auf „die Wende“ im Jahr 1989 zu, sondern auch auf eine überraschende Wende in Hauptmann Wieslers Leben.

“Başkalarının Hayatı”nda, Doğu Almanya'da gizli polis örgütü Stasi'nin çevirdiği entrikalar ve her gün, her an gözetlenen insanların gündelik hayatları anlatılıyor. Başarılı tiyatro rejisörü Georg Dreyman'ın rejime olan bağlılığından şüphe duyulur ve izlemeye alınır. Dreyman tiyatro oyuncusu Christa-Maria Sieland ile birliktedir. Stasi'nin acımasız sorgulama uzmanı Wiesler her ikisini de izlemekle görevlendirilir. Hikaye bir yandan 1989 yılında Berlin Duvarı'nın yıkılışına doğru giderken, aynı zamanda Wiesler'in de hayatında beklenmeyen bir dönüm noktasına doğru evrilir.

Wahrheit oder Pflicht

Gerçekler ve Ödevler

- ▶ 28.11.2010, 16.30
- ▶ 30.11.2010, 19.00
- ▶ 02.12.2010, 14.00

2004, Deutschland/Almanya, 90'

Regie/Yönetmen: **Jan Martin Scharf, Arne Nolting**

Besetzung/Oyuncular: **Katharina Schüttler, Thomas Feist, Jochen Nickel, Therese Hämmer, Torben Liebrecht**

Die achtzehnjährige Annika ist verzweifelt. Sie hat die 12. Klasse nicht geschafft, das von den Eltern so lang ersehnte Abitur ist damit in weite Ferne gerückt. Aber ihre Eltern dürfen nicht von der kläglichen Niederlage erfahren. Also geht sie jeden Morgen aus dem Haus – zur Schule, glauben die Eltern. In Wirklichkeit verschwand sie sich Tag für Tag in einem abgewrackten Reisebus, um nicht aufzufallen. Dort lernt sie den Kai kennen, der in der nahe gelegenen Plattenbausiedlung wohnt. Die Beziehung zwischen den beiden scheint bald das einzig Wahre in Annikas Leben zu sein. Es kostet Annika viel Kraft, die Lüge zu leben. Und der Tag der Entscheidung rückt immer näher: der große Abi-Ball...

18 yaşındaki Annika çaresizdir. 12.sınıfı geçememiştir ve böylece anne ve babasının uzun zamandır sabırsızlıkla beledikleri lise mezuniyetini de başaramayacaktır. Annika ne yapacağını bilemez. Fakat kesin birşey vardır, anne ve babası onun bu başarısızlığından haberdar olamazlardır. Ailesi onun her gün evden çıkıp okula gittiğini zannederken, o gerçekte her gününü yalancı ortaya çıkmasını diye hurda bir otobüste geçirir. Burada yakındaki bir toplu konutta yaşayan Kai ile tanışır. Aralarındaki ilişki kısa bir süre sonra Annika'nın hayatındaki tek gerçek haline gelir. Yalanla yaşamak zordur ve mezuniyet balosu da yaklaşmaktadır.

Salami Aleikum

- ▶ 29.11.2010, 14.00
- ▶ 30.11.2010, 21.00
- ▶ 01.12.2010, 19.00

2009, Deutschland/Almanya, 106'

Regie/Yönetmen: **Ali Samadi Ahadi**

Besetzung/Oyuncular: **Navid Akhavan, Anna Böger, Michael Niavarani, Wolfgang Stumph, Eva-Maria Radoy**

Der sensible Deutsch-Iraner Mohsen arbeitet bei seinem Vater in einer Fleischerei und wohnt noch bei seinen Eltern. Um diese vor der Pleite zu retten, wird er beauftragt, nach Polen zu fahren und dort günstige Schafte einzukaufen. Doch unterwegs, in der tiefsten ostdeutschen Provinz, bleibt sein Wagen liegen. Er verliebt sich in die Mechanikerin Ana und gibt vor, Textilhändler zu sein, damit die Vegetarierin ihm wohl gesonnen ist. Aus einer kleinen Notlüge entsteht bald eine gewaltige bunte Blase voller Hoffnung, Zuversicht und Irrtümer.

Hassas ruhlı İran asıllı bir Alman olan Mohsen, babasının kasap dükkanında çalışmaktadır ve halen anne ve babası ile oturmaktadır. Onları iflastan kurtarmak için kendisine Polonya'ya gidip oradan ucuz koyun getirme görevi verilir. Fakat yolda, Doğu Almanya'nın taşrasının ortasında, arabası bozulur. Orada tanıştığı tamirci Ana'ya aşık olur ve vejetaryen Ana'yı kızdırmamak için kendisini tekstil ticareti yapan biri olarak tanıtır. Kısa bir süre sonra küçük bir yalandan, ümitlerle ve hatalarla dolu rengarenk, devasa bir balon çıkar ortaya.

KURZFILME

KISA METRAJLI

FİMLER

On a Wednesday night in Tokyo

Tokyo'da Bir Çarşamba Gecesi

- ▶ 27.11.2010, 16.30
- ▶ 28.11.2010, 19.00

2004, Deutschland/Almanya, 5'30", 35mm, Farbe/renkli, ohne Text/yazısız

Regie/Yönetmen: **Jan Verbeek**

In einer Einstellung gedreht vermittelt das Video bis an den Rand des Unerträglichen das Unvermeidbare. Tek bir açıdan çekilmiş olan video, dayanılmazının sınırına kadar getirerek kaçınılmazı gösteriyor.

Milbe Böcek

- ▶ 27.11.2010, 19.00
- ▶ 28.11.2010, 16.30

2008, Deutschland/Almanya, 8', 35mm, Farbe/renkli, deutsch OF/englische Untertitel / Almanca/İngilizce altyazı

Regie/Yönetmen: **Karl Tebbe**

Ein kurzer Animationsfilm über meine Großmutter, Oma Grete und riesige Staubmilben. Anneannem Grete ve devasa ev tozu böcekleri üzerine kısa bir animasyon filmi.

Wir sind dir treu

Sana Sadık

- ▶ 29.11.2010, 16.30
- ▶ 30.11.2010, 19.00

2006, Deutschland/Almanya, 9', 35mm, Farbe/renkli, deutsch OF/englische Untertitel / Almanca/İngilizce altyazı

Regie/Yönetmen: **Michael Koch**

Spiel für Spiel stellt sich der Anstimmer der FC Basel Fans in den Dienst der Mannschaft. FC Basel futbol takımının amigosu, her oyunda taraftarları havaya sokuyor.

Sunrise Dacapo

- ▶ 29.11.2010, 19.00
- ▶ 30.11.2010, 16.30

2008, Deutschland/Almanya, 5', 35mm, Farbe/renkli, ohne Text/yazısız

Regie/Yönetmen: **Nina Poppe**

Natur vom Fließband. Der beobachtende Blick über das Heranwachsen von Geranien im Massenbetrieb und der Kohärenz von Lärm und Stille. Seri üretimle doğa. Seri üretimde büyüyen sardunyaları gözlemleyen bakış, gürültü ve sessizliğin birbirleriyle bağlantısı.

Verena, Verona

- ▶ 01.12.2010, 16.30
- ▶ 02.12.2010, 19.00

2006, Deutschland/Almanya, 14', 35mm, Farbe/renkli, deutsch OF/englische Untertitel / Almanca/İngilizce altyazı

Regie/Yönetmen: **Lola Randl**

Verena und Simone sind nach Italien gefahren und wollen etwas erleben. Verena ve Simone İtalya'ya giderler ve birşeyler yaşamak isterler.

Dance of Freedom

- ▶ 01.12.2010, 19.00
- ▶ 02.12.2010, 16.30

2005, Deutschland/Almanya, 6', 35mm, Farbe/renkli, spanisch OF/englische Untertitel / İspanyolca/İngilizce altyazı

Regie/Yönetmen: **Ariane Kessissoglou**

Eine Nacht in Havanna. Havana'da bir gece.